60

佛教的典籍真是難讀難懂的嗎？

目　錄

教材範圍		主題	子題
書籍	光碟		
P.160 ~ P.163	無	**1. 佛教典籍有深有淺**	1.1 有難懂的，也有很容易讀的 1.2 容易讀的部分 1.3 難懂的部分 1.4 我們要提倡通俗，也不該詛咒難懂

60 佛教的典籍真是難讀難懂的嗎？

教材範圍		主題	子題
書籍	光碟		
P.160 ~ P.163	無	1. 佛教典籍有深有淺	1.1 有難懂的，也有很容易讀的 1.2 容易讀的部分 1.3 難懂的部分 1.4 我們要提倡通俗，也不該詛咒難懂

1.佛教典籍有深有淺

1.1 有難懂的，也有很容易讀的

1.1.1 能夠多讀佛經，就能夠了解

1.1.1.1 可以從《阿含經》看起，然後看《法華經》、《華嚴經》、《涅槃經》、《般若經》

1.1.1.2 若與耶教的《新約》、《舊約》相比，絕不會更加難懂，更加使人厭煩

1.2 容易讀的部分

1.2.1 例如胡適即以為佛經的翻譯作品，要比中國的古文—駢體文率真得多

1.2.2 胡適在《白話文學史》中極度推崇佛教經典富有語體文學的崇高價值：

1.2.2.1 重傳真正確，不重詞藻文采

「因佛教的經典重在傳真，重在正確，而不重在辭藻文采；重在讀者易解，而不重在古雅。故譯經大師以『不加文飾，令易曉，不失本義』相勉。」

1.2.2.2 在文學上的重要影響：

1.2.2.2.1「《維摩經》是半小說、半戲劇的作品…在文學界與美術界的影響最大。」

1.2.2.2.2「《法華經》是一部富於文學趣味的書。其中幾個寓言，可算是世界文學中最美的寓言，在中國文學上也曾發生不小影響。」

1.2.2.2.3「《佛所行讚經》是佛教偉大詩人馬鳴的傑作，用韻文述佛一生的故事。」

1.2.2.2.4「《華嚴經》末篇〈入法界品〉佔全書四分之一以上，寫善財童子求法事，過了一城又一城，見了一大師又一大師，遂敷演成一部長篇小說。」

1.2.3 佛經的特長是每以故事體裁的文學筆觸，寫出佛教的思想與境界

1.2.3.1 也就是善用形象的描寫及比喻來表達抽象的形上理境

1.3 難懂的部分

1.3.1 大小乘諸家的論典，特別是大小有宗的論著

1.3.1.1 縱然已經學佛數十年，如果沒有哲學思考及科學方法的訓練，也只能望書興嘆

1.3.2 思想性的佛學論著 - 那是供給研究用的而不是通俗用的

1.3.2.1 此類著作自然不能要求他們寫得像《西遊記》和《水滸傳》一樣

1.4 我們要提倡通俗，也不該詛咒難懂

1.4.1 從傳播方式上說，應該贊成文藝化或通俗化

1.4.2 從研究其思想的理論上說，不能不深邃化和精密化

討論題目

1. 佛教經典有難懂的，也有很容易讀的，聖嚴法師建議應如何的循序來讀佛經呢？
2. 胡適如何說明佛教經典富有語體文學的崇高價值？
3. 佛教典籍也有難懂的部分嗎？
4. 對於佛教典籍的態度，我們要提倡通俗，也不該詛咒難懂，為什麼？